

Kõigi maade proletaarlased, ühinege!

EESTI NÕUKOGUDE SOTSIALISTLIKU VABARIIGI



ÜLEMNÕUKOGU TEATAJA

22 november 1960

Nr. 43

1. aastakäik

SISUKORD

Kokkulepe koostöö kohta taimede karantiini ja kahjurite ning haiguste eest kaitsmise alal.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus P. K. Jermošini nimetamise kohta NSV Liidu erakorraliseks ja täievoliliseks suursaadikuks Kuprose Vabariiki.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Nõukogude—Süüria 1957. a. majandusliku ja tehnilise koostöö kokkuleppe juurde käiva protokollit ratifitseerimise kohta.

II

104. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus sm. N. Makarovi autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

III

Volituskirjade esitamine NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimehele L. I. Brežnevile Inglismaa erakorralise ja täievolilise suursaadiku sõõr Frank Robertsi poolt.

Muudatused territooriumi administratiivses jaotuses.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumis.



Kokkulepe koostöö kohta taimede karantiini ja kahjurite ning haiguste eest kaitsmise alal

Lepinguosalised,

võttes arvesse ohtu, mis tuleneb kõigi maade rahvamajandusele põllumajandustaimede haigustest, kahjuritest ja umbrohtudest,

juhindudes soovist laiendada koostööd taimede karantiini ja kahjurite, haiguste ning umbrohtude eest kaitsmise alal ja tagada ürituste koordineerimist põllumajanduskultuuride karantiini ja võitluse alal kahjurite, haiguste ning umbrohtude vastu.

lähtudes huvidest vastastikku kaitsta territooriumi karantiinikohustuslike kahjurite, haiguste ning umbrohtude sissetoomise eest ja arendada majanduslikke ning kaubanduslikke sidemeid oma maade vahel,

otsustanud sõlmida sel eesmärgil kokkuleppe, leppisid käesolevaga kokku alljärgnevas.

I artikkel

Lepinguosalised võtavad tarvitusele vajalikud abinõud võitluse alal taimekahjurite, -haiguste ja umbrohtude vastu, mille loetelu lisatakse kokkuleppele. Antud loetelu võidakse muuta taimede karantiini ja kaitsmise alase rahvusvahelise konverentsi otsusega, mis kutsutakse kokku vastavalt käesoleva kokkuleppe VIII artiklile.

II artikkel

Lepinguosalised tagavad regulaarse vastastikuse informeerimise ohtlike taimekahjurite ja -haiguste levimise ja võitluses nende vastu tarvitusele võetavate abinõude kohta. Sellise informatsiooni esitamise kord ja tähtjad määratakse taimede karantiini ja kaitsmise alase rahvusvahelise konverentsi poolt, mis on ette nähtud käesoleva kokkuleppe VIII artiklis.

Juhul, kui ilmuvad eriti ohtlikud taimede karantiinikohustuslikud kahjurid ja haigused, mille kolded avastatakse esmakordselt, esitatakse informatsioon viibimata.

III artikkel

Lepinguosalised lepivad kokku osutada üksteisele vajalikku tehnilist abi võitluses kahjurite, haiguste ja umbrohtude vastu masinate, aparatuuri, seadeldiste, mürkkemikaalide ja muude materjalide müümise teel võitluseks taimekahjurite ja -haiguste vastu, samuti ühiste ürituste elluviimise teel võitluses taimekahjurite ja -haiguste vastu tingimustel, mis määratakse kindlaks igal üksikul juhul erikokkulepetega asjast huvitatud poolte vahel.

IV artikkel

Lepinguosalised:

1. Vahetavad seadusandlikke akte taimede karantiini ja kaitse alal, juhendeid, eeskirju, teadusliku uurimise instituutide erikirjandust ja meetodeid, õppeplaanid ja -programme, statistilisi ja muid materjale, mis puutuvad taimede karantiinisse ja kaitseksse.

2. Teatavad vastastikku üksteisele kõige tähtsamaist ettevalmistatavast konverentsidest ja nõupidamistest taimekarantiini ja -kaitse küsimustes ja taimekarantiini ja -kaitse ala spetsialistide kvalifikatsiooni tõstmise kursustest, et lepinguosaliste spetsialistidel oleks võimalus neist osa võtta.

3. Lähetavad vastastikku instituutide professoreid-õppejõude, taimede karantiini ja kaitse ala teaduslikke töötajaid ja spetsialiste uurima teaduse saavutusi ja vahetama töökogemusi taimede karantiini ja kaitse alal.

4. Koordineerivad teaduslike instituutide vahelist koostööd haiguste ja kahjurite uurimise, diagnostika meetodite ja taimekahjurite ning -haiguste vastaste võitlusvahendite täiustamise alal.

5. Lähetavad ükskõik millise lepinguosalise palvel ekspeditsioone, mis on koostatud ühe või mitme lepinguosalise taimede karantiini ja kaitse ala spetsialistidest, eesmärgil uurida taimede ohtlikke kahjureid ja haigusi, otsida võitlusvahendeid nende vastu, organiseerida üritusi taimede karantiini ja kahjurite ning haiguste eest kaitsmise alal.

V artikkel

Lepinguosalised kohustuvad järgima ühelt maalt teise saadetavate taimsete veoste impordi, ekspordi ja transiidi fütosanitaarsete tingimuste kohta käivaid ühtseid eeskirju. Ülaltähendatud eeskirjad määratakse kindlaks käesoleva kokkuleppe VIII artiklis ettenähtud rahvusvahelise konverentsi poolt.

VI artikkel

Lepinguosalised kohustuvad tarvitusele võtma abinõud, et eksporditavate veostega või muul teel ei pääseks ühest riigist teise taimede karantiinikohustuslike kahjurid, haigused ega umbrohud, millele loetelud määratakse kindlaks asjast huvitatud lepinguosaliste kokkuleppel.

Sel eesmärgil lepinguosalised kohustuvad:

lepinguosaliste piiridega külgnevais piirkondades võtma tarvitusele vajalikud abinõud taimede karantiinikohustuslike kahjurite, haiguste ja umbrohtude likvideerimiseks keemilisel, bioloogilisel, agrotehnilisel ja igasugusel muul viisil;

seadma oma territooriumil sisse kindlad piiripunktid, mille kaudu peab toimuma taimse päritoluga veoste sisse- ja väljavedu, sisustades antud punktid desinsektatsioonikambritega veoste desinfitseerimiseks ja abinõudega veoste näidiste analüüsimiseks taimede karantiinikohustuslike kahjurite, haiguste ja umbrohtudega nakatatuses suhtes;

hoolikalt karantiinselt kontrollima ühest riigist teise eksporditavaid taimse päritoluga veoseid ja transpordivahendeid, samuti varustama veoseid eksporditava riigi taimede karantiini ja kaitse ala organite poolt väljaantavate karantiinisertifikaatidega, mis tõestavad veoste mittenakatust karantiinikohustuslikest kahjuritest, haigustest ja umbrohtudest;

vältima kasutamast pakkematerjalina õlgi, lehti ja muid põllumajandustaimede jäätmeid, nende asemel aga kasutama saepuru, puitvilla, sam-malt ja muid pakkematerjale, lähtudes eksporditava riigi tingimustest. Äärmisel juhul lubada pakkematerjalina kasutada desinfitseeritud õlgi ja lehti.

VII artikkel

Eesmärgil koordineerida karantiinibinõude rakendamisega seotud tegevust ja selleks, et jälgida, kuidas piiriäärsetel maa-aladel viiakse ellu vajalikke abinõusid võitluses taimede karantiinikohustuslike kahjurite ning haiguste vastu, lepivad lepinguosalisel kokku vajalikel juhtudel moodustada asjast huvitatud riikide esindajaist erikomisjonid, andes nimetatud komisjonide liikmetele õiguse ületada piiri ja viibida teise riigi territooriumil neile pandud funktsioonide täitmiseks vajaliku aja kestel.

VIII artikkel

Lepinguosalised leppisid kokku kutsuda vajaduse järgi kokku, kuid mitte harvem kui üks kord kolme aasta kestel, rahvusvahelised konverentsid taimede karantiini ja kaitse alal selleks, et lahendada käesolevast lepingust tulenevate kohustuste täitmisega seotud praktilisi küsimusi, samuti vastastikuse informeerimise ja käesolevas lepingus ettenähtud ürituste rakendamisel saadud kogemuste vahetamise eesmärgil.

Rahvusvahelise konverentsi kokkukutsumise aeg ja koht, samuti konverentsil arutamisele kuuluvate küsimuste loetelu määratakse kindlaks lepinguosaliste poolt.

Käesolevast lepingust tulenevates küsimustes peetakse lepinguosaliste kompetentsete organite vahel sidet nii vahetult kui ka Vastastikuse Majandusliku Abistamise Nõukogu majandusliku, teadusliku ja tehnilise koostöö põllumajanduse alal alalise komisjoni tööparaadi kaudu.

Esildiste ettevalmistamiseks taimede karantiini ja kaitse kõige aktuaalsemas küsimustes võidakse konverentside vahelisel perioodil asjast huvitatud riikide kokkuleppel moodustada spetsiaalseid töörühmi nende riikide esindajaist.

IX artikkel

Käesoleva kokkuleppe sätete teostamisega seotud kulud jagunevad järgmiselt:

1. II artiklis ja IV artikli 1. punktis ettenähtud ürituste elluviimisega seotud kulud kannab see lepinguosaline, kes saadab artiklites tähen-
datud andmeid ja materjale.

2. IV artikli 2. ja 3. punktis ja VIII artiklis loetletud isikute sõidu- ja ülalpidamiskulud kannab neid isikuid lähetanud lepinguosaline.

3. IV artikli 4. ja 5. punktis ja VII artiklis ettenähtud ürituste läbi-
viimise kulud jagunevad asjast huvitatud osaliste vahelisel kokkuleppel.

4. VIII artiklis ettenähtud rahvusvaheliste konverentside organiseerimise ja korraldamisega seotud kulud kannab riik, kelle territooriumil konverents peetakse.

X artikkel

Käesolev kokkulepe on avatud allakirjutamiseks Moskvas kuni 1. juulini 1960.

Kokkulepe kuulub ratifitseerimisele.

Ratifikatsioonikirjad antakse hoiule Vastastikuse Majandusliku Abistamise Nõukogu sekretariaadile, kes täidab kokkuleppe depositaari funktsioone.

Kokkuleppe jõustub viienda ratifikatsioonikirja hoiuleandmise päeval, millest depositaar teatab riikidele, kes on käesolevale kokkuleppele alla kirjutanud.

XI artikkel

Pärast kokkuleppe jõustumist võib sellega ühineda iga riik.

Iga riigi suhtes, kes ühineb käesoleva kokkuleppega, samuti riikide suhtes, kes annavad hoiule oma ratifikatsioonikirjad pärast kokkuleppe jõustumist, jõustub kokkuleppe sellise riigi poolt oma ratifikatsioonikirja või ühinemise kohta käiva dokumendi hoiuleandmise päeval.

XII artikkel

Pärast viie aasta möödumist käesoleva kokkuleppe jõustumise päevast võib iga lepinguosaline selle denonsseerida, teatades sellest kirjalikult depositaarile.

Sellise osalise suhtes kaotab kokkuleppe jõu kuue kuu möödumisel pärast denonsseerimisteate saamist depositaari poolt.

XIII artikkel

Käesolev kokkuleppe on koostatud vene keeles ühes eksemplaris, mis antakse hoiule Vastastikuse Majandusliku Abistamise Nõukogu sekretariaadile.

Vastastikuse Majandusliku Abistamise Nõukogu sekretariaat saadab lepinguosalistele kokkuleppe nõutavalt tõestatud ära kirjad, samuti informeerib riike, kes kirjutasid alla käesolevale kokkuleppele või ühinesid sellega, temale ratifikatsioonikirjade, ühinemise või denonsseerimise kohta käivate dokumentide hoiuleandmisest.

Sõlmitud Sofias 14. detsembril 1959.

Selle tõestuseks allakirjutanud, nõutavalt volitatud vastavate valitsuste poolt, kirjutasid alla käesolevale kokkuleppele.

Albaania Rahvavabariigi valitsuse volitusel
A. KELLEZI

Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse volitusel
I. PRŌMOV

Ungari Rahvavabariigi valitsuse volitusel
A. MAGYARI

Saksa Demokraatliku Vabariigi valitsuse volitusel
H. REICHEL

Korea Rahvademokraatliku Vabariigi valitsuse volitusel
LI SON UN

Poola Rahvavabariigi valitsuse volitusel
W. TROMPCZYNSKI

Rumeenia Rahvavabariigi valitsuse volitusel
M. STANCU

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsuse volitusel
M. MATSKEVITS

Tšehhoslovakkia Vabariigi valitsuse volitusel
L. STROUGAL

* * *

*

Ratifitseeritud NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi poolt 25. juunil 1960.

Kokkulepe koostöö kohta taimede karantiini ja kahjurite ning haiguste eest kaitsmise alal jõustus vastavalt selle kokkuleppe X artiklile 19. oktoobril 1960.

Lisa

Peamiste karantiinikohustuslike objektide-kahjurite, haiguste ja kahjulike umbrohtude loetelu

- Acalla schalleriana* L.
Agrilus mali Mats.
Agrobacterium tumefaciens (E. F. Sm. et Towns) Conn
Anthonomus grandis Boh.
Aphelenchoides oryzae Yokoo
Aphelenchoides fragariae (Ritz. Bos) Christie
Xanthomonas citri (Hasse) Dowson
Botrytis tulipae (Lib.) Hopk
Carposina sasakii Mats.
Ceratitidis capitata Wied.
Ceroplastes floridensis Comst.
Ceroplastes japonicus Green
Ceroplastes rubens Mask.
Ceroplastes rusci L.
Ceroplastes sinensis Guer.
Chalara quercina Henry
Colletotrichum gossypii Southw.
Corynebacterium sepedonicum (Spieck. et Kotth.) Skapt. et Burkh.
Cylas formicarius F.
Dacus dorsalis Hendel.
Dialeurodes citri Ashm.
Diarthronomyia chrysanthemi Ahlb.
Diatraca venosata Wlk.
Ditylenchus angustus (Butler) Filip. (Anguillulina)
Ditylenchus dipsaci (Kühn) Filip.
Deuterophoma tracheiphila Petri
Endothia parasitica (Murr.) And. et And.
Epidiaspis leperii Sign.
Eriosoma lanigerum Hausm.
Erwinia amylovora (Burr.) Winslow et al.
Eumerus strigatus Flln.
E. tuberculatus Rond.

- E. narcissi* Smith.
Exobasidium japonicum Shir.
Fusarium bulbigenum Cooke et Mass.
Fusarium oxysporum f. *gladioli* (Mass.) Snyder et Hansen
Gracilaria azalcella Brants.
Grapholitha inopinata Heinr.
Heterodera rostochiensis Woll.
Hyphantria cunea Drury
Icerya purchasi Mask.
Lampetia equestris Fab.
Laspeyresia molesta Busck.
Leptinotarsa decemlineata Say
Leucaspis japonica Ckll.
Melanconis juglandis (Ellis u. Everh.) Graves
Nectria coccinea (Pers.) Fr.
Numonia pyrivorella Mats.
Ovulinia azaleae Weiss.
Pantomorus leucoloma Boh.
Pectinophora gossypiella Saund.
 Neu: *Platyedra* g. Saund.
Phthorimaea ocellatella Boyd.
Phthorimaea operculella Zell.
Phyllocoptes oleivorus Ashm.
Phylloxera vastatrix Planch.
 Neu: *Viteus vitifolii* (Fitch.) Shim.
Phymatotrichum omnivorum (Shear) Duggar
Bacterium stewarti (Sm. E.) E. F. Smith.
Phytophaga destructor Say
 Neu: *Mayetiola* d. Say
Piesma quadrata Fieb.
Plasmodiophora brassicae Woron.
Polyspora lini Peth. et Laff.
Popillia japonica Newm.
Prays oleellus F.
Pseudaulacaspis pentagona Targ.
Pseudococcus gahanj Green
Pseudococcus comstocki Kuw.
Pseudomonas hyacinthi (Wakk.) E. F. Smith
 Neu: *Xanthomonas hyacinthi*. (Wakk.) Dowson
Pseudomonas marginata. (Mc. Cull.) Stapp
Pseudomonas syringae f. sp. *populea* (v. Hall) Dowson

Pyroderces rileyi Wals
Diaspidiotus perniciosus Comst.
Rhagoletis cerasi L.
Rhagoletis pomonella Walsh.
Saperda candida F.
Sclerotinia bulborum (Walk.) Rehm.
Sclerotinia gladioli (Mass.) Dray.
Septoria azaleae Vogl.
Septoria linicola (Speg.) Gar.
s. Mycosphaerella linorum Woll.
Sphaeronema fimbriatum
(*Ceratostomella* f.) (Ell. et Halsted)
Spongopora subterranea (Wallr.) Johnson
Synchytrium endobioticum (Schilb.) Perc.
Tarsonemus fragariae Zimmerm.
Taeniothrips simplex Moris.
Tetradacus citri Chen
Tilletia brevifaciens Fisch.
Tilletia indica Mitra
Tortrix pronubana Hbn.
Unaspis yanonensis Kuw.
Uromyces betae Lev.
Xanthomonas begoniae (Takim) Dowson

NSV LIIDU ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

P. K. Jermošini nimetamise kohta NSV Liidu erakorraliseks ja täievoliliseks suursaadikuks Küprose Vabariiki

Nimetada Pavel Konstantini p. **Jermošin** NSV Liidu erakorraliseks ja täievoliliseks suursaadikuks Küprose Vabariiki.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimees **L. BREŽNEV**

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär **M. GEORGADZE**

Moskva, Kreml, 11. novembril 1960

NSV LIIDU ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

Nõukogude—Süüria 1957. a. majandusliku ja tehnilise koostöö kokkuleppe juurde käiva protokollini ratifitseerimise kohta

Ratifitseerida NSV Liidu Ministrite Nõukogu poolt kinnitatud ja ratifitseerimiseks esitatud Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsuse ja Araabia Ühinenud Vabariigi valitsuse poolt Moskvas 7. septembril 1960 allakirjutatud protokoll Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Süüria Vabariigi vahelise majandusliku ja tehnilise koostöö kokkuleppe juurde 28. oktoobrist 1957. a.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimees L. BREZNEV

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär M. GEORGADZE

Moskva, Kreml, 12. novembril 1960

II

EESTI NSV ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

104 Sm. N. Makarovi autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga

Seoses viiekümnenda sünnipäevaga ning kauaaegse ja laitmatu töö eest nõukogude organites autasustada Kohtla-Järve Linna TSN Täitevkomitee esimeest sm. Nikolai Vassili p. **Makarovit** Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees J. EICHFELD

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär A. KRÜNDEL

Tallinn, 19. novembril 1960.

III

Volituskirjade esitamine NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimehele L. I. Brežnevile Inglismaa erakorralise ja täievolilise suursaadiku sõõr Frank Robertsi poolt

31. oktoobril k. a. võttis NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi esimees L. I. Brežnev Kremlis vastu Inglismaa erakorralise ja täievolilise suursaadiku sõõr Frank Robertsi, kes esitas oma volituskirjad.

Suursaadikuga olid kaasas täievoliline minister, nõunik W. Barker, nõunik D. A. Senior, esimesed sekretärid K. R. Oakeshott, K. M. James, A. J. W. George, T. R. Austin, teised sekretärid M. J. E. Fretwell, S. W. Martin, R. A. Longmire, M. J. F. Duncan, mereväeatašee captain J. F. R. Dreyer, sõjaväeatašee brigaadikindral I. R. Burrows, õhuväeatašee lennuväe-kommandoor P. J. Sanders, keda suursaadik esitles L. I. Brežnevile.

Volituskirjade esitamise juures viibisid NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär M. P. Georgadze, NSV Liidu välisministri asetäitja A. A. Sobolev, NSV Liidu Välisministeeriumi 2. Euroopa-osakonna juhataja N. D. Belohvostikov, NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi kantselei ülema asetäitja V. G. Võssotin, NSV Liidu Välisministeeriumi protokolliosakonna juhataja asetäitja D. S. Nikiforov, NSV Liidu Välisministeeriumi vastutav töötaja N. P. Koktomov ja teised.

L. I. Brežnev ja sõõr Frank Roberts pidasid vastastikku kõne.

Pärast volituskirjade esitamist oli L. I. Brežnevil jutuajamine sõõr Frank Robertsiga, mille juures viibisid M. P. Georgadze ja A. A. Sobolev.

Muudatused territooriumi administratiivses jaotuses Tadžiki NSV

Stalinabadi rajooni administratiivse alluvuse muutmine ja ümbernimetamine

Tadžiki NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlusega 1. novembrist 1960 viidi Stalinabadi rajoon Stalinabadi Linna Tööraha Saadikute Nõukogu administratiiv-majanduslikku alluvusse. Stalinabadi Rajooni Tööraha Saadikute Nõukogu allutati Stalinabadi Linna Tööraha Saadikute Nõukogule.

Stalinabadi rajoon nimetati ümber Stalinabadi linna **Lenini** rajooniks.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumis

Suurte teenete eest hariduse alal ja noore põlvkonna kasvatamisel kommunismi vaimus autasustas NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidium oma seadlusega 12. novembrist 1960 NSV Liidu ordenite ja medalitega Aserbaidžaani NSV õpetajaid ja haridusala töötajaid, kellele langes osaks au olla valitud Aserbaidžaani NSV õpetajate IV kongressile.

Üldse autasustati 579 inimest, neist Lenini ordeniga 39, Tööpunalipu ordeniga 83, ordeniga «Austuse märk» 119 ja medaliga «Töövapruse eest» 338 inimest.



ВЕДОМОСТИ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА

ЭСТОНСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.

22 ноября 1960 г.

№ 43

Год издания 1-й

СОДЕРЖАНИЕ

Соглашение о сотрудничестве в области карантина и защиты растений от вредителей и болезней.

Указ Президиума Верховного Совета СССР о назначении Ермошина П. К. Чрезвычайным и Полномочным Послом СССР в Республике Кипр.

Указ Президиума Верховного Совета СССР о ратификации Протокола к советско-сирийскому Соглашению об экономическом и техническом сотрудничестве 1957 года.

II

104. Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении тов. Макарова Н. В. Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

III

Вручение верительных грамот Председателю Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежневу Чрезвычайным и Полномочным Послом Великобритании сэром Фрэнком Робертсом.

Об изменениях в административно-территориальном делении.

В Президиуме Верховного Совета СССР.



Соглашение о сотрудничестве в области карантина и защиты растений от вредителей и болезней

Договаривающиеся Стороны,

принимая во внимание опасность, которую представляют болезни и вредители сельскохозяйственных растений и сорняки для народного хозяйства всех стран,

руководствуясь желанием расширить сотрудничество в области карантина и защиты растений от вредителей, болезней и сорняков и обеспечить координацию мероприятий по карантину и борьбе с вредителями и болезнями сельскохозяйственных культур и сорняками,

исходя из интересов взаимного предохранения территории от заноса карантинных вредителей, болезней и сорняков и развития хозяйственных и торговых связей между своими странами,

решив заключить Соглашение для этой цели, настоящим согласились о нижеследующем.

Статья I

Договаривающиеся Стороны будут проводить необходимые мероприятия по борьбе с вредителями и болезнями растений и сорняками, перечень которых прилагается к Соглашению. Данный перечень может быть изменен по решению международной конференции по карантину в защите растений, созываемой в соответствии со статьей VIII настоящего Соглашения.

Статья II

Договаривающиеся Стороны обеспечат регулярную взаимную информацию о распространении опасных вредителей и болезней растений и о проводимых мероприятиях по борьбе с ними. Порядок и сроки представления такой информации устанавливаются международной конференцией по карантину и защите растений, предусмотренной в статье VIII настоящего Соглашения.

В случае появления особо опасных карантинных вредителей и болезней растений, очаги которых будут обнаружены впервые, информация представляется немедленно.

Статья III

Договаривающиеся Стороны соглашаются оказывать друг другу необходимую техническую помощь в борьбе с вредителями, болезнями и сорняками путем продажи машин, аппаратуры, приспособлений, ядохимикатов и других материалов для борьбы с вредителями и болезнями растений, а также проведения совместных мер по борьбе с вредителями и болезнями растений на условиях, устанавливаемых в каждом отдельном случае специальными соглашениями между заинтересованными Сторонами.

Статья IV

Договаривающиеся Стороны будут осуществлять:

1. Обмен законодательными актами в области карантина и защиты растений, инструкциями, наставлениями, специальной литературой и методиками научно-исследовательских институтов, учебными планами и программами, статистическими и другими материалами, относящимися к карантину и защите растений.

2. Взаимное осведомление о наиболее важных подготавливаемых конференциях и совещаниях по вопросам карантина и защиты растений и курсах по повышению квалификации специалистов по карантину и защите растений с тем, чтобы специалисты Договаривающихся Сторон имели возможность принять в них участие.

3. Взаимное командирование профессорско-преподавательского состава институтов, научных работников и специалистов в области карантина и защиты растений с целью изучения достижений науки и обмена опытом работы по карантину и защите растений.

4. Сотрудничество научных институтов в области изучения болезней и вредителей, усовершенствования методов диагностики и средств борьбы с вредителями и болезнями растений.

5. Командирование по просьбе любой Договаривающейся Стороны экспедиций, составленных из специалистов по карантину и защите растений одной или нескольких Договаривающихся Сторон, с целью изучения опасных вредителей и болезней растений, изыскания средств борьбы с ними и организации мероприятий по карантину и защите растений от вредителей и болезней.

Статья V

Договаривающиеся Стороны обязуются соблюдать единые правила о фитосанитарных условиях импорта, экспорта и транзита растительных грузов, направляемых из одной страны в другую. Указанные правила будут установлены международной конференцией, предусмотренной в статье VIII настоящего Соглашения.

Статья VI

Договаривающиеся Стороны обязуются предпринимать меры с целью недопущения проникновения с экспортируемыми грузами или иными путями из одной страны в другую карантинных вредителей, болезней растений и сорняков, перечни которых устанавливаются по соглашению между заинтересованными Сторонами.

С этой целью Договаривающиеся Стороны обязуются:

проводить в районах, прилегающих к границам Договаривающихся Сторон, необходимые меры по ликвидации карантинных вредителей и болезней растений и сорняков химическими, биологическими, агротехническими и всеми другими способами;

установить на своих территориях определенные пограничные пункты, через которые должен производиться ввоз и вывоз грузов растительного происхождения, оборудовав данные пункты дезинсекционными камерами для обеззараживания грузов и средствами для проведения анализов образцов грузов на зараженность карантинными вредителями и болезнями растений и сорняками;

осуществлять тщательную карантинную проверку грузов растительного происхождения, экспортируемых из одной страны в другую, и транспортных средств, а также снабжать грузы карантинными сертификатами, выдаваемыми государственными органами по карантину и защите растений страны-экспортера, удостоверяющими незагрязненность грузов карантинными вредителями и болезнями растений и сорняками;

избегать использования в качестве упаковочного материала солом, листьев и других отходов сельскохозяйственных растений, а вместо них употреблять опилки, древесные стружки, мох и прочие упаковочные материалы, исходя из условий страны-экспортера. В случае крайней необходимости допускать в качестве упаковочного материала использование соломы и листьев после их обеззараживания.

Статья VII

Договаривающиеся Стороны в целях координации действий по проведению карантинных мероприятий и для наблюдения за осуществлением необходимых мер борьбы с карантинными вредителями и болезнями растений в пограничных районах соглашаются в случае необходимости создавать специальные комиссии из представителей заинтересованных стран с предоставлением членам указанных комиссий права многократного перехода границы и нахождения на территории другого государства в пределах необходимого времени для выполнения возложенных на них функций.

Статья VIII

Договаривающиеся Стороны согласились созывать по мере необходимости, но не реже чем раз в три года, международные конференции по карантину и защите растений для разрешения практических вопросов, связанных с осуществлением обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения, а также в целях взаимной информации и обмена опытом в деле проведения мероприятий, предусмотренных настоящим Соглашением.

Время и место созыва международной конференции, а также перечень вопросов, подлежащих обсуждению на конференции, устанавливаются Договаривающимися Сторонами.

Связь между компетентными органами Договаривающихся Сторон по вопросам, вытекающим из настоящего Соглашения, осуществляется как непосредственно, так и через рабочий аппарат Постоянной Комиссии Совета Экономической Взаимопомощи по экономическому и научно-техническому сотрудничеству в области сельского хозяйства.

Для подготовки предложений по наиболее актуальным вопросам карантина и защиты растений в период между конференциями по соглашению заинтересованных стран могут быть созданы специальные рабочие группы из представителей этих стран.

Статья IX

Расходы, связанные с осуществлением положений настоящего Соглашения, распределяются следующим образом:

1. Расходы по обеспечению мероприятий, предусмотренных в статье II и пункте 1 статьи IV, несет Договаривающаяся Сторона, направляющая указанные в статьях сведения и материалы.

2. Расходы по проезду и содержанию лиц, перечисленных в пунктах 2 и 3 статьи IV и статье VIII, несет направляющая этих лиц Договаривающаяся Сторона.

3. Расходы по проведению мероприятий, предусмотренных в пунктах 4 и 5 статьи IV и статье VII, распределяются по соглашению между заинтересованными Сторонами.

4. Расходы, связанные с организацией и проведением международных конференций, предусмотренных статьей VIII, несет государство, на территории которого проводится конференция.

Статья X

Настоящее Соглашение открыто для подписания в городе Москве до 1 июля 1960 года.

Соглашение подлежит ратификации.

Ратификационные грамоты будут сданы на хранение Секретариату Совета Экономической Взаимопомощи, который будет выполнять функции депозитария Соглашения.

Соглашение вступит в силу в день сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты, о чем депозитарий уведомит государства, подписавшие настоящее Соглашение.

Статья XI

После вступления Соглашения в силу к нему может присоединиться любое государство.

Для каждого государства, которое присоединится к настоящему Соглашению, а также для государств, которые сдадут на хранение свои ратификационные грамоты после вступления Соглашения в силу, Соглашение вступит в силу в день сдачи таким государством на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья XII

По истечении пятилетнего срока со дня вступления в силу настоящего Соглашения каждая Договаривающаяся Сторона может его денонсировать, письменно уведомив об этом депозитария.

Соглашение утрачивает силу в отношении такого участника через шесть месяцев после получения депозитарием уведомления о денонсации.

Статья XIII

Настоящее Соглашение составлено на русском языке в одном экземпляре, который будет сдан на хранение Секретариату Совета Экономической Взаимопомощи.

Секретариат Совета Экономической Взаимопомощи направит Договаривающимся Сторонам должным образом заверенные копии Соглашения, а также будет информировать государства, подписавшие настоящее Соглашение или присоединившиеся к нему, о сдаче ему на хранение ратификационных грамот, документов о присоединении и денонсации.

Совершено в городе Софии 14 декабря 1959 года.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

По уполномочию Правительства Народной Республики Албании
А. КЕЛЛЕЗИ

По уполномочию Правительства Народной Республики Болгарии
И. ПРЫМОВ

По уполномочию Правительства Венгерской Народной Республики
А. МАДЬЯРИ

По уполномочию Правительства Германской Демократической Республики
Г. РЕЙХЕЛЬТ

По уполномочию Правительства Кореической Народно-Демократической Республики
ЛИ СОН УН

По уполномочию Правительства Польской Народной Республики
В. ТРОМПЧИНСКИЙ

По уполномочию Правительства Румынской Народной Республики
М. СТАНКУ

По уполномочию Правительства Союза Советских Социалистических Республик
В. МАЦКЕВИЧ

По уполномочию Правительства Чехословацкой Республики
А. ШТРОУГАЛ

* * *

*

Ратифицировано Президиумом Верховного Совета СССР 25 июня 1960 года.

Соглашение о сотрудничестве в области карантина и защиты растений от вредителей и болезней в соответствии со статьей X этого Соглашения вступило в силу 19 октября 1960 года.

Приложение

Перечень главнейших карантинных объектов-вредителей, болезней и злостных сорняков

Acalla schalleriana L.

Agrilus mali Mats.

Agrobacterium tumefaciens (E. F. Sm. et Towns) Conn

Anthonomus grandis Boh.

Aphelenchoides oryzae Yokoo

Aphelenchoides fragariae (Ritz. Bos) Christie

Xanthomonas citri (Hasse) Dowson

- Botrytis tulipae* (Lib.) Hopk.
Carposina sasakii Mats.
Ceratitis capitata Wied.
Ceroplastes floridensis Comst.
Ceroplastes japonicus Green
Ceroplastes rubens Mask.
Ceroplastes rusci L.
Ceroplastes sinensis Guer.
Chalara quercina Henry
Colletotrichum gossypii Southw.
Corynebacterium sepedonicum (Spieck. et Kotth.) Skapt. et Burkh.
Cylas formicarius F.
Dacus dorsalis Hendel.
Dialeurodes citri Ashm.
Diarthronomyia chrysanthemi Ahlb.
Diatraca venosata Wlk.
Ditylenchus angustus (Butler) Filip. (Anguillulina)
Ditylenchus dipsaci (Kühn) Filip.
Deuterophoma tracheiphila Petri
Endothia parasitica (Murr.) And. et And.
Epidiaspis leperii Sign.
Eriosoma lanigerum Hausm.
Erwinia amylovora (Burr.) Winslow et al.
Eumerus strigatus Flln.
E. tuberculatus Rond.
E. narcissi Smith.
Exobasidium japonicum Shir.
Fusarium bulbigenum Cooke et Mass.
Fusarium oxysporum f. *gladioli* (Mass.) Snyder et Hansen
Gracilaria azalcella Brants.
Grapholitha inopinata Heinr.
Heterodera rostochiensis Woll.
Hyphantria cunea Drury
Icerya purchasi Mask.
Lampetia equestris Fab.
Laspeyresia molesta Busck.
Leptinotarsa decemlineata Say
Leucaspis japonica Ckll.
Melanconis juglandis (Ellis u. Everh.) Graves
Nectria coccinea (Pers.) Fr.
Numonia pyrivorella Mats.

- Ovulinia azaleae Weiss.
Pantomorus leucoloma Boh.
Pectinophora gossypiella Saund.
Neu: Platyedra g. Saund.
Phthorimaea ocellatella Boyd.
Phthorimaea operculella Zell.
Phyllocoptes oleivorus Ashm.
Phylloxera vastatrix Planch.
Neu: Viteus vitifolii (Fitch.) Shim.
Phymatotrichum omnivorum (Shear) Duggar
Bacterium stewarti (Sm. E.) E. F. Smith.
Phytophaga destructor Say
Neu: Mayetiola d. Say
Piesma quadrata Fieb.
Plasmodiophora brassicae Woron.
Polyspora lini Peth. et Laff.
Popillia japonica Newm.
Prays oleellus F.
Pseudaulacaspis pentagona Targ.
Pseudococcus gahani Green
Pseudococcus comstocki Kuw.
Pseudomonas hyacinthi (Wakk.) E. F. Smith
Neu: Xanthomonas hyacinthi. (Wakk.) Dowson
Pseudomonas marginata. (Mc. Cull.) Stapp
Pseudomonas syringae f sp. populea (v. Hall) Dowson
Pyroderces rileyi Wals
Diaspidiotus perniciosus Comst.
Rhagoletis cerasi L.
Rhagoletis pomonella Walsh.
Saperda candida F.
Sclerotinia bulborum (Walk.) Rehm.
Sclerotinia gladioli (Mass.) Dray.
Septoria azaleae Vogl.
Septoria linicola (Speg.) Gar.
s. Mycosphaerella linorum Woll.
Sphaeronema fimbriatum
(Ceratostomella f.) (Ell. et Halsted)
Spongospora subterranea (Wallr.) Johnson
Synchytrium endobioticum (Schilb.) Perc.
Tarsonemus fragariae Zimmerm.
Taeniothrips simplex Moris.

Tetradacus citri Chen
Tilletia brevifaciens Fisch.
Tilletia indica Mitra
Tortrix pronubana Hbn.
Unaspis yanonensis Kuw.
Uromyces betae Lev.
Xanthomonas begoniae (Takim) Dowson

УКАЗ
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

**О назначении Ермошина П. К. Чрезвычайным и
Полномочным Послом СССР в Республике Кипр**

Назначить **Ермошина** Павла Константиновича Чрезвычайным и Полномочным Послом СССР в Республике Кипр.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР **Л. БРЕЖНЕВ**
Секретарь Президиума Верховного Совета СССР **М. ГЕОРГАДЗЕ**

Москва, Кремль. 11 ноября 1960 г.

УКАЗ
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

**О ратификации Протокола к советско-сирийскому Соглашению
об экономическом и техническом сотрудничестве 1957 года**

Утвержденный Советом Министров СССР и представленный на ратификацию Протокол, подписанный в Москве 7 сентября 1960 года между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Объединенной Арабской Республики, к Соглашению об экономическом и техническом сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Сирийской Республикой от 28 октября 1957 года **ратифицировать**.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР **Л. БРЕЖНЕВ**
Секретарь Президиума Верховного Совета СССР **М. ГЕОРГАДЗЕ**

Москва, Кремль. 12 ноября 1960 г.

II

УКАЗ

ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЭСТОНСКОЙ ССР

104 О награждении тов. Макарова Н. В. Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР

В связи с пятидесятилетием со дня рождения, за долголетнюю и безупречную работу в советских органах наградить председателя исполнительного комитета Кохтла-Ярвеского городского Совета депутатов трудящихся тов. **Макарова** Николая Васильевича Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР **И. ЭЙХФЕЛЬД**
Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР **А. КРЮНДЕЛЬ**

Таллин, 19 ноября 1960 г.

III

Вручение верительных грамот Председателю Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежневу Чрезвычайным и Полномочным Послом Великобритании сэром Фрэнком Робертсом

31 октября с. г. Председатель Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев принял в Кремле Чрезвычайного и Полномочного Посла Великобритании сэра Фрэнка Робертса, вручившего свои верительные грамоты.

Посла сопровождали полномочный министр, советник В. Баркер, советник Д. А. Сениор, первые секретари К. Р. Окшот, К. М. Джеймс, А. Дж. В. Джордж, Т. Р. Остин, вторые секретари М. Дж. Э. Фретвелл, С. В. Мартин, Р. А. Лонгмайр, М. Дж. Ф. Дункан, военно-морской атташе кэптен Дж. Ф. Р. Дрейер, военный атташе бригадный генерал Я. Р. Барроус, военно-воздушный атташе коммодор авиации Ф. Дж. Сандерс, которые были представлены Л. И. Брежневу Послом.

При вручении верительных грамот присутствовали Секретарь Президиума Верховного Совета СССР М. П. Георгадзе, Заместитель Министра иностранных дел СССР А. А. Соболев, Заведующий 2-м Европейским отделом МИД СССР Н. Д. Белохвостиков, Заместитель Начальника Канцелярии Президиума Верховного Совета СССР В. Г. Высотин, Заместитель Заведующего Протокольным отделом МИД СССР Д. С. Никифоров, ответственный сотрудник МИД СССР Н. П. Коктомов и другие.

Л. И. Брежнев и сэр Фрэнк Робертс обменялись речами.

После вручения верительных грамот Л. И. Брежнев имел беседу с сэром Фрэнком Робертсом, на которой присутствовали М. П. Георгадзе и А. А. Соболев.

Об изменениях в административно-территориальном делении Таджикская ССР

Изменение административной подчиненности и переименование Сталинабадского района

Указом Президиума Верховного Совета Таджикской ССР от 1 ноября 1960 года Сталинабадский район передан в административно-хозяйственное подчинение Сталинабадскому городскому Совету депутатов трудящихся. Сталинабадский районный Совет депутатов трудящихся подчинен Сталинабадскому городскому Совету депутатов трудящихся.

Сталинабадский район переименован в **Ленинский** район города Сталинабада.

В Президиуме Верховного Совета СССР

За большие заслуги в деле образования и воспитания молодого поколения в духе коммунизма Президиум Верховного Совета СССР Указом от 12 ноября 1960 года наградил орденами и медалями СССР учителей и работников народного образования Азербайджанской ССР, удостоенных чести быть избранными на IV съезд учителей Азербайджанской ССР.

Всего награждено 579 человек, из них: орденом Ленина — 39, орденом Трудового Красного Знамени — 83, орденом «Знак Почета» — 119 и медалью «За трудовую доблесть» — 338 человек.

Väljaandja: Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium.

1,5 trükipoognat. Trükkimisele anud 21. novembril 1960. Tellimise nr. 793.

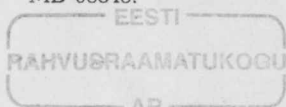
ENSV MN Asjadevalitsuse Trükikoda, Tallinn.

Издатель: Президиум Верховного Совета Эстонской ССР.

1,5 печ. листа. Сдано в печать 21 ноября 1960 г. Заказ № 793.

Типография Управления Делами СМ ЭССР, Таллин.

MB-08843.



39035

Raamatupalat

60-7802

Питая 2250 екс.